



Steinbruch für Quarzit SAO TOMÉ von Pedra Sao Tomé Martins Ltda.



SODALIT-Bruch von Itú

Brasilianische Natursteinwirtschaft 2009:

Aufbruch nach Europa

In Vitória findet vom 10. bis 13. Februar die 27. internationale Natursteinmesse Vitória Stone Fair 2009 statt. Trotz der weltweiten Wirtschaftskrise erwarten die Messeveranstalter eine positive Entwicklung der brasilianischen Natursteinwirtschaft und steigende Exportzahlen. Herck Stone International ist eine der Firmen, die bereits seit drei Jahren nach Europa importiert.

Aus dem brasilianischen Bundesstaat Espírito Santo stammt ein Großteil des in Brasilien produzierten und von dort exportierten Naturwerksteins. Mehr als die Hälfte der Naturwerkstein verarbeitenden Betriebe Brasiliens sind hier

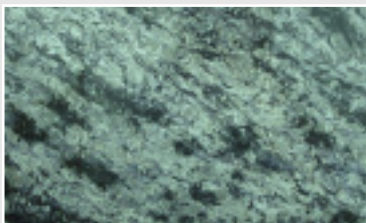
angesiedelt. Vitória, die Hauptstadt von Espírito Santo, ist jährlich Schauplatz des Vitória Stone Fair. Zum 27. Mal findet die internationale Natursteinmesse dieses Jahr statt; sie wird vom 10. bis 13. Februar 2009 wieder eine beeindruckende Vielfalt an Naturstei-

nen präsentieren: Marmor, Granit und Quarzit sind nur einige Spezialitäten des Landes. Steine mit lebhaften Strukturen und kräftigen Farben befriedigen das Bedürfnis nach Individualität und Exotik. Die Messeveranstalter rechnen mit einer positiven Entwicklung der brasilianischen Natursteinwirtschaft und prognostizieren einen Anstieg der Exporte um 30% in den kommenden fünf Jahren.

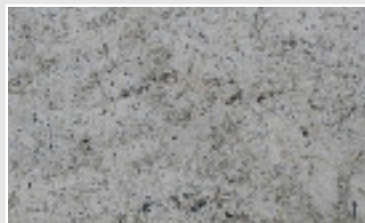
Zu optimistisch?

Angeichts der Finanz- und Wirtschaftskrise erscheint dies jedoch etwas zu optimistisch. Im vergangenen Jahr verzeichnete die Messe in Vitória bereits einen leichten Besucherrückgang einheimischer Gäste (**Naturstein** 4/2008 ab ▷ S. 55). Viele brasilianische Natursteinfirmen hatten sich zu sehr vom nordamerikanischen Markt abhängig gemacht. Mit der aktuellen Krise dürften sich ihre Absatzprobleme noch verschlimmert haben. Firmen ohne Abnehmermonopol und solche, die als Alleinstellungsmerkmal Materialien »Made in Brazil« anbieten, haben dagegen bessere Karten. Aussteller und Besucher der Messe können daher gespannt sein, inwieweit sich die brasilianische Natursteinbranche den Veränderungen auf dem Markt stellt und von welchen Trends und Strategien sie sich neue Chancen verspricht.

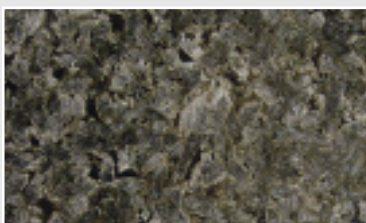
www.vitoriastonefair.com.br



BLUE CAYMAN von Cajugram



Granit DELICATUS von Granitos Moredo



SEAFOAM GREEN von Michelangelo



MATRIX von Vario Stone



Küche mit Arbeitsplatte aus MARINACE von Ferraz Brasil



Brunnenanlage aus Schiefer von MM Trade International

Brasiliens Steine für Deutschland

Einige brasilianische Unternehmen setzen schon seit Jahren nicht mehr nur auf den nordamerikanischen Markt – sie orientieren sich in Richtung Europa. Da eine Handelsvertretung vor Ort den Aufbau von Kontakten und die Kaufabwicklung deutlich vereinfacht, gibt es inzwischen in mehreren europäischen Ländern Firmen, die brasilianische

Unternehmen vertreten. Die Firma Herck Stone International tut dies nun bereits seit drei Jahren in Deutschland. Sie hat ihren Hauptsitz in München und ist eine GbR mit zwei Gesellschafterinnen: Gabrielle Adler und Katrin Mattis. Ulrike van Randenborgh ist Vertriebsrepräsentantin. Daneben gibt es ein Büro in Sao Paulo, das Herck Stone International beim Kontakt mit Lieferanten

in Brasilien unterstützt. Dabei handelt es sich um die Firmen Itú Mármores e Granitos, Granitos Moredo, Michelangelo Mármores e Granitos, Cajugram Granitos e Mármores do Brasil, MM Trade International, Ferraz Brasil Mármores e Granitos, Marbella Granitos e Mármores, Ital Veneto Distr. Mármores e Granitos Nobres, Itaarte Ind. e Com. de Mármores e Granitos, Lincar Pedras, Pe-

sie haben die Ideen.
WIR DIE WERKZEUGE.
SD-SCHLEIFSCHEIBEN
 Diamantbesetzte Trockenschleifscheiben SD-100 und SD-200
 Für Marmor, Granit, Keramik, Glas, Ziegel und Fliesen
 Wieder eine gute Idee von SKF
 Jetzt Infos anfordern:
 SKE GmbH, Diamantschleifwerkzeuge
 Südstraße 29, D-95615 Marktredwitz
 Telefon (09231) 9691-0, Telefax (09231) 667135
 e-mail: info@ske-diamantwerkzeuge.de
 www.ske-diamantwerkzeuge.de
 Sanwa Kenma Europe

„Ich klebe mit OTTO, damit ich nicht im Regen stehe.“

Ob drinnen, ob draußen: Für optimales Kleben und Dichten gibt's den Hybrid-Klebstoff OTTOCOLL® M 500. Er haftet selbst bei Wasserbelastung auf nahezu allen Untergründen.

Informieren Sie sich über die Beständigkeit und Reißfestigkeit des spannungsausgleichenden Klebstoffes OTTOCOLL® M 500.

Wir sehen uns auf der BAU 2009! 12.01.-17.01.2009, München Halle A5, Stand 410

Hermann Otto GmbH
 D-83413 Fridolfing
 Telefon 08684-908-0
 E-mail: info@otto-chemie.de
 Internet: www.otto-chemie.de

OTTO CHEMIE
 Dichtstoffe • Klebstoffe

Die größte Naturstein - Datenbank weltweit
www.naturstein-datenbank.de



Onyx von Itaarte Ind. e Com. de Mármore e Granitos



Quarzit VICENZO von Egger do Brasil



Speckstein von Royal Trade

dra Sao Tomé Martins Ltda., SBC Pierres Pedras Decorativas, Egger do Brasil, Royal Trade, A Pelucio, Vario Stone GmbH, Brazil Mine, Stone-Welt, Gppedras und Quarzart.

Die Firma Herck Stone verfügt über 40 Jahre Erfahrung im Import/Export und möchte nun, um den europäischen Markt noch optimaler zu bedienen, ihre Kapazitäten erweitern. Das Produktangebot erstreckt sich von Natursteinen wie Quarzit, Schiefer, Speckstein, Granit,

Marmor und Onyx über Bruchsteine, Kiesel und Splitt bis hin zu Dekora-tions- und Schmucksteinen. Die ge-handelten Materialien kommen hauptsächlich aus Brasilien.

»Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg«, lautet das Motto des Teams, das sich als Servicepartner für seine Kunden ver-steht. »Langjährige Kontakte zu aus-gesuchten Lieferanten und ein stabiles Wirtschaftswachstum in Brasilien kommen unseren Kunden zugute«, so Gabrielle Adler.

Bei Herck Stone ist man davon über-zeugt, dass Brasilien heute besser auf die Auswirkungen der Weltwirt-schaftskrise vorbereitet ist als früher. »Die Verbesserung der Handelsbilanz und die Erhöhung der Währungsre-serven machen uns zwar nicht immun gegen Krisen, aber sie schaffen Voraus-setzungen, um besser mit ihnen um-zugehen«, glauben die Unternehmer.

Christiane Weishaupt
Susanne Storath

KURZINFO:



Gabrielle Adler (l.) und Katrin Mattis (r.) sind die beiden Gesellschafterinnen der GbR.



Ulrike van Randenborgh, Vertriebsrepräsentantin

Kontakt:

Herck Stone International
Klenzestraße 38/V
80469 München
Tel.: 0 89/15 97 99-70/-71
Fax: 0 89/15 97 99 72
gabrielle.adler@herckstone.de
katrin.mattis@herckstone.de
www.naturstein-herck.de

Auf der Vitória Stone Fair stel-len folgende Lieferanten von Herck Stone International aus:

Halle 3:

Moredo (Stand 108 A)
Ferraz Brasil (Stand 108)
Itaarte (Stand 80)
Michelangelo (Stand 126)
Cajugram (Stand 139)

Halle 2:

Nef / Itú (Stand 150)



Fachwörterbuch für die Natursteinwirtschaft in sieben Sprachen!

Roland Reul-Smekens

Die Naturwerksteinbranche ist eine internationale Branche. Händler wie Steinbruchbesitzer, Verarbeiter, Planer, Steinmetzen und Verleger kommunizieren weltweit – heute mehr denn je. Um Missverständnisse auszuschließen, möchten sie dabei Fachausdrücke verwenden, die bislang in keinem gebräuchlichen Wörterbuch verzeichnet

waren. Der international versierte Naturwerksteinfachmann Roland Reul-Smekens hat in jahrelanger Kleinarbeit verwirklicht, was die Branche braucht. Das Fachwörterbuch (engl. »Dictionary for the Natural Stone Industry«) bietet dem Nutzer über 2000 Stichwörter in sieben Sprachen: Deutsch, Englisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Französisch und Niederländisch. Die Herausgabe dieses Werks erfolgte mit

Unterstützung der Vereinigung der europäischen Naturwerksteinverbände EUROROC.

Erstauflage, Hardcover, 400 Seiten, Format DIN A5
ISBN 978-3-87188-090-2
Best-Nr. 912028

Aktionspreis:
€ 39,- / CHF 55,-
für Abonnenten € 29,- / CHF 45,-

Naturstein Leserservice, Heuriedweg 19, D-88131 Lindau
Tel. 01 80 / 5 26 01 11*, Fax 01 80 / 5 26 01 01*, E-Mail: abo.naturstein@guell.de

(* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz der deutschen Telekom)